



CH-3700 Spiez, Office fédéral de la protection de la population OFPP, ZAA

## Entreprises suisses de l'industrie et du commerce chimiques

Référence du dossier :

Votre signe :

Notre marque : SECO-LS : Formation sur les obligations de la CIAC

Responsable du dossier : Andreas Zaugg

Spiez, 24 avril 2025

### Atelier sur les obligations de la CIAC - SECO et Laboratoire de Spiez

Mesdames et Messieurs

[L'autorité nationale CIAC](#) (Convention sur l'interdiction des armes chimiques) organise un cours d'une journée pour l'industrie chimique et les entreprises commerciales sur les obligations de la CIAC. Les participants recevront des instructions sur la manière de remplir les déclarations annuelles de [l'OIAC](#) (Organisation pour l'interdiction des armes chimiques) au Laboratoire de Spiez. En outre, la formation vise à donner un aperçu de la CIAC, de la législation nationale et des inspections effectuées par l'OIAC.

En tant qu'État partie à la CIAC, la Suisse est tenue par contrat de notifier toutes les activités pertinentes de la CIAC au [secrétariat technique](#) de l'OIAC à La Haye. Le Laboratoire de Spiez est chargé de cette tâche, c'est-à-dire qu'il demande les déclarations aux entreprises, les prépare et les transmet à l'OIAC dans les délais impartis.

Pour vous, la formation CIAC aura lieu au choix **le mardi 02 septembre 2025** ou **le jeudi 04 septembre 2025**, toujours au [Laboratoire de Spiez](#). Les inscriptions seront prises en compte dans l'ordre d'arrivée. En cas de très grand intérêt, nous déciderons à court terme d'une répartition ou d'une autre séance d'information.

Ce cours coorganisée par le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) et le Laboratoire Spiez est proposé tous les trois ans environ. C'est pourquoi nous vous demandons d'en profiter. Votre entreprise pourra remplir les formulaires requis de manière plus ciblée et plus rapide. En outre, vous ferez personnellement connaissance avec des représentants de l'autorité nationale de la CIAC, ce qui est particulièrement utile lors des inspections de l'OIAC ou des clarifications de questions. Veuillez noter que les entreprises commerciales pourraient également quitter le cours plus tôt en raison d'obligations spécifiques (voir le programme).

L'événement est gratuit et se tiendra **en anglais le 02 septembre** et **en allemand le 04 septembre**. Le voyage aller-retour et, si nécessaire, l'hébergement sont à organiser soi-même. Le Laboratoire de Spiez dispose de places de parking gratuites. La cantine propose un repas de midi copieux (16.- / personne).

Office fédéral de la protection de la population OFPP  
Andreas Zaugg  
Austrasse, 3700 Spiez  
Suisse  
Tél. +41 58 468 16 91  
Mobile +41 79 548 85 83  
andreas.zaugg@babs.admin.ch  
<https://www.spiezlab.admin.ch/>

Veillez-vous inscrire au cours le plus tôt possible au moyen du formulaire ci-joint par e-mail ([andreas.zaugg@babs.admin.ch](mailto:andreas.zaugg@babs.admin.ch)). Le délai d'inscription est de sept jours avant le début de chaque cours, c'est-à-dire le 26 août ou le 28 août 2025. Renseignements : A. Zaugg (tél. : +41 58 468 16 91 ; portable : +41 79 548 85 83 ou [e-mail](#)).

Nous nous réjouissons de vous accueillir!

Salutations amicales

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'A. Zaugg'.

Andreas Zaugg

Contrôle de l'armement Chimie

Office fédéral de la protection de la population OFPP

Annexe 1 : Formulaire d'inscription (1 page) ;

Annexe 2 : Agenda prévisionnel (1 page)

Destinataires: Laurin van der Haegen DFAE SEE; Michelle Laug SECO; Sandra Caluori DFAE La Haye; Dana Komarek SEPOS; Cédric Invernizzi OFPP

# Annexe 1

## Formulaire d'inscription

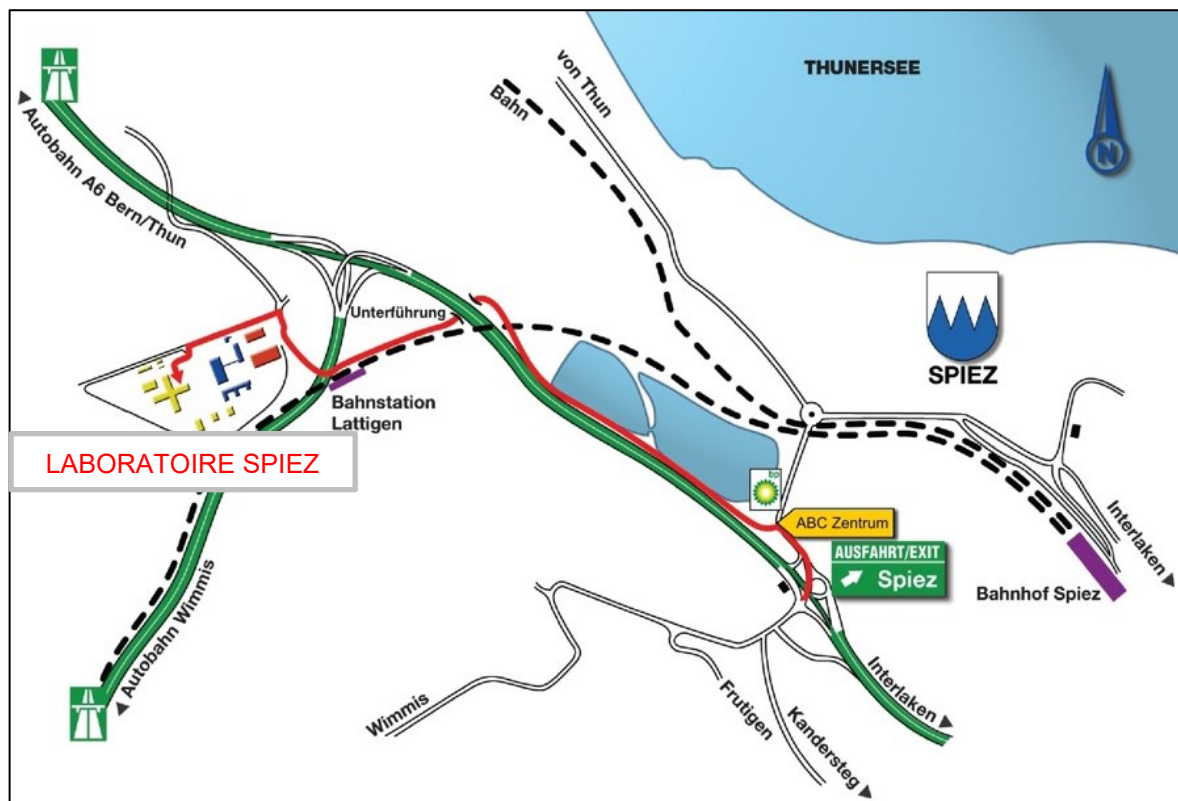
Courriel à : [andreas.zaugg@babs.admin.ch](mailto:andreas.zaugg@babs.admin.ch)

(à remplir en caractères d'imprimerie)

|                                                                                          |                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nom de l'entreprise                                                                      |                                                                                                                         |
| Code postal et lieu                                                                      |                                                                                                                         |
| Prénom et nom de famille                                                                 |                                                                                                                         |
| Adresse électronique                                                                     |                                                                                                                         |
| Mobile                                                                                   |                                                                                                                         |
| Téléphone travail                                                                        |                                                                                                                         |
| Repas de midi (cuisine militaire, 16.- Sfr. / personne y compris buffet de salades, thé) | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> oui mais végétarien <input type="checkbox"/> non                  |
| Langue                                                                                   | <input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> Allemand <input type="checkbox"/> égal                        |
| Je participe au cours                                                                    | Anglais* <input type="checkbox"/> Mardi 02 septembre 2025<br>Allemand* <input type="checkbox"/> Jeudi 04 septembre 2025 |

\*En cas de consensus, la langue préférée peut encore être décidée sur place.

Lieu de la formation Laboratoire de Spiez, Austrasse, CH-3700 Spiez  
(direction ABC Zentrum ; voir détails sur [Internet](#))



Annexe 2

|                                  |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 22 sept. 2022 /<br>29 sept. 2022 |   | <b>Programme prévu* (salle AI-4)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 09:30                            |   | <b>Arrivée à la loge - Accueil – Bienvenue</b><br>(arrivée du train <i>Lattigen bei Spiez</i> 09:15)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 09:35 - 10:15<br>10:15 - 10:55   | 1 | <b>Aspects généraux de la CIAC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CIAC et contrôle de l'armement</li> <li>• Bases légales pour l'application de la CIAC en Suisse (y compris session de questions-réponses)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ~11:00 - 11:30                   | 2 | <b>Exportation/importation de produits chimiques <u>contrôlés</u> par la CIAC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exportation et importation de produits chimiques énumérés dans ces tableaux - valeurs seuils <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comment savoir si un produit chimique est contrôlé et figure donc sur un des trois tableaux?</li> <li>• Des livraisons dans les pays non membres de la CIAC sont-elles autorisées?</li> </ul> </li> <li>• Divergences avec d'autres pays concernant les livraisons, sites internet de l'Autorité nationale (incl. Q&amp;A session)</li> </ul> |
| 11:30 - 12:15                    |   | Repas de midi (puis photo de groupe) <sup>1</sup> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 12:30 - 13:30                    | 3 | <b>Exportation/importation de produits chimiques contrôlés par la CIAC (suite)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instructions relatives aux déclarations finales annuelles (ADPA; Annual Declarations of Past Activities) - Remplir le formulaire 1, exemples pratiques</li> </ul> <p>(Après cette partie, les personnes présentes d'entreprises commerciales sont libres de quitter l'événement) ;<br/>Pause café - individuelle dans la salle de réunion TE-07</p>                                                                                                                                |
| ~13:30 - 15:00                   | 4 | <b>Les sites soumis aux tableaux 2 et 3 et OCPFs<sup>2</sup> (<a href="#">OPCW link</a>)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instructions relatives aux déclarations anticipées annuelles (ADAA; Annual Declarations of Anticipated Activities)<br/>Qui doit les fournir ? - exemples pratiques</li> <li>• Instructions relatives aux déclarations finales annuelles (ADPA ; Annual Declarations of Past Activities)<br/>Qui doit les fournir ? - exemples pratiques</li> <li>• Inspections de l'OIAC - Échange d'expériences et questions</li> </ul>                                                 |
| - 15:20                          |   | <b>Évaluation de la formation et clôture</b><br>(Départ du train <i>Lattigen bei Spiez</i> 15:43 - Arrivée <i>Spiez</i> 15:47)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

\*Dépendant aussi des besoins, questions et propositions des personnes présentes

<sup>1</sup> Les photos prises pendant le cours sont utilisées à des fins de formation

<sup>2</sup> OCPFs = Other Chemical Production Facilities